

THE SOUND OF NORMALISATION
is a collection of audio recordings documenting the sound culture of the ultras group Brescia 1911 in relation to modern football and the wave of repressive measures targeted at organised supporters groups. The recordings were made over a period of fifteen years and cover: 1) the creation, uses and meanings of the chants 2) group principles and collective identity 3) audience participation and the process of social exclusion from the stadium 4) police repression and the political implications of the chants 5) the evolution of drumming in the stadium in relation to the drums ban-order of 2007. Each recording comes with a short introductory text and is presented here as a video with subtitles.

Concept and realisation: Davide Tidoni
Graphic Design: Marzia Daffini & Davide Tidoni
Publisher: SARU and VIANDUSTRAE SUONO
Supported by SARU at Oxford Brookes University
Published as part of the project Get some chalk on your boots!
Copy whatever 2018

www.davidetidoni.name

THE SOUND OF NOR MALISA TION

At the stadium, BRESCIA vs. verona, 2012, [00:55]

01 IF WE SING

Singing gets you involved in the match. Singing is an intervention in the match. Singing is a way of lifting the team and roaring them on to victory. This is the fundamental ultras' belief; the firm conviction that their voices can change the result of the match.

**FORZA BRESCIA
FORZA BRESCIA
FORZA BRESCIA**

I can't hear shit!

Come on now!

Louder!

We are going to win 2 - 1 but we have to sing! If we sing we'll win, if not we won't!

Come on, if we sing we will win!

**VERONESE BASTARD!
VERONESE BASTARD!
VERONESE BASTARD!
VERONESE BASTARD!**

WE'LL WIN

Oh dai gnari.

**FORZA BRESCIA FORZA BRESCIA
FORZA BRESCIA FORZA BRESCIA
FORZA BRESCIA FORZA BRESCIA**

Oh sè sintit un cassò!

Oh dai oh!

*Dai che vinciamo 2 a 1,
però beogna cantà!*

*Bràò bel discorso, beogna cargài.
Se cantom vensom, se no no.
Dai! Se cantiamo vinciamo!*

**VERONESE È VERONESE È
VERONESE È VERONESE È
VERONESE È VERONESE È
VERONESE È VERONESE È
BASTARDO!**

On the train, on the way back to Brescia after the match in crotone, 2006, [03:11]

07 THEY ARE ALL WAITING FOR US

This recording documents part of the process of creating the chant 'Aspettan tutti me' (They are all waiting for me). 1) One person begins the chant and starts the process. 2) The group accepts the intuitions of the individual (initiator) and starts to sing showing its approval by contributing to the development of the chant. It is important to note how the last verse of the chant changes each time before it reaches its final form.

As often happens, the lyrics of the chant take inspiration from real life experience. The chant 'Aspettan tutti me' refers to an event that took place a few hours before its creation. After a fight with another faction of supporters from Brescia, the ultras group Brescia 1911 decides to delay their own arrival at Milan station to avoid encountering the police and potential arrests.

WE'RE ALL PISSED UP AT THE POLICE STATION

I DON'T UNDERSTAND WHY
THEY ARE ALL WAITING FOR ME
IN MILAN AT 3:00

I DON'T UNDERSTAND WHY!

WE'LL STAY AWAY FOR 3 DAYS
WE'LL STAY AWAY FOR 3 DAYS
WE'LL STAY AWAY FOR 3 DAYS

What if we stop in Rimini?
...so we can take Ciccio to the beach. He needs to wash!

CICCIO RIMINI CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI CICCIO RIMINI

EVERYBODY TO RIMINI
EVERYBODY TO RIMINI

EVERYBODY TO RIMINI

Hey, are you recording?
Sure! This is the best part to record.
I can give you a copy if you want.

Hey look! Somebody wrote:
'Justice for Paolo - Brescia 1911'.
Yes, it's us, we did it earlier.

I DON'T UNDERSTAND WHY
THEY ARE ALL WAITING FOR ME
IN MILAN AT 3:00
WE'LL STAY AWAY FOR 3 DAYS

I DON'T UNDERSTAND WHY
THEY ARE ALL WAITING FOR ME
IN MILAN AT 3:00
FREEDOM FOR THE ULTRAS!

Hey Rasta, what a shitty wine you brought...

IN QUESTURA TUTTI SBALLATI

NON CAPISCO PERCHÈ
ASPETTAN TUTTI ME
A MILANO ALLE 3:00
NON CAPISCO PERCHÈ!

STOM EN GIRO 3 DÉ
STOM EN GIRO 3 DÉ
STOM EN GIRO 3 DÉ

Eh, facciam fare un bagno al Ciccio, dai!
Fermiamoci a rimini che vuole lavarsi...

CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI
CICCIO RIMINI

Dai dai fermiamoci.

TUTTI A RIMINI
TUTTI A RIMINI
TUTTI A RIMINI

Eh leggi! Hanno scritto:
'Giustizia per Paolo'.
Eh, lo abbiam fatto noi prima...

NON CAPISCO PERCHÈ
ASPETTAN TUTTI ME
A MILANO ALLE TRE
STOM EN GIRO 3 DÉ!

NON CAPISCO PERCHÈ
ASPETTAN TUTTI ME
A MILANO ALLE 3:00
LIBERTÀ PER GLI ULTRAS!

Eh, Rasta, che vi de merda ghe töt pò?

At the stadium, BRESCIA vs. catania, 2015, [02:29]

10 WE ARE

What the supporters demand from the club is transparency and dedication. When these prerogatives are not in place it is their right to raise their voice. 1911 has been always very critical towards the club and its president mr. corioni. They denounce the president because he has never included the ultras in any executive decisions. They feel he is incapable of leading the club for the benefit of the supporters.

*Hey guys, we've hung
a banner here. It says:
'brescia football club
please have mercy'.*

*We are fed up with them.
We put our passion into
this. We put our soul into
this and they just don't
care! This is not good!
Because we are Brescia!
We are Brescia!*

**BECAUSE WE ARE
BRESCIA
BECAUSE WE ARE
BRESCIA**

*Let's have another one.
All together.*

FUCK THE CLUB

**FUCK THE CLUB
FUCK THE BRESCIA
FOOTBALL CLUB**

*Remember that it doesn't
matter how big we are.
Even if we're not so many,
we've always been active
and fought for the right
causes!*

*Being part of 1911 is
a very special thing.
Well done for being here.
Now we all leave together.
All together!*

**1911 THERE'S
NOBODY LIKE US
1911 THERE'S
NOBODY LIKE US
1911 THERE'S
NOBODY LIKE US**

BRESCIA

Oh gnari, ada un momento.

*Gom mitit fò el striscìu.
Dice cosi: 'brescia calcio
per favore pietà'.*

*I ga rumpit i coionil I ga
rumpit i coionil Noi ci
mettiamo la passione.
Noi ci mettiamo l'anima
e lur i sa fà i casi sò. E l'è
mia giösta! Perchè siamo
noi il Brescia, siamo noi!
Dai dai, dai oh!*

**PERCHÈ IL BRESCIA
SIAMO NOI
PERCHÈ IL BRESCIA
SIAMO NOI
PERCHÈ IL BRESCIA
SIAMO NOI**

*Dai ancora uno.
Dai assieme!*

**SOCIETÀ SOCIETÀ
SOCIETÀ DEL CAZZO
BRESCIA CALCIO**

**SOCIETÀ DEL CAZZO
SOCIETÀ SOCIETÀ
SOCIETÀ DEL CAZZO
BRESCIA CALCIO
SOCIETÀ DEL CAZZO**

*E ricordatevi che, al di là
del numero, in italia nel
movimento ultras stiamo
facendo anche noi la
nostra parte, e non da
poco... Fare parte del 1911
è una cosa non comune.
Applauso a voi che siete
qua. Applauso a voi. Adès
nom föra töcc ensèma.
Oh, töcc ensèma!*

**1911 COME NOI
NON C'È NESSUNO
1911 COME NOI
NON C'È NESSUNO
1911 COME NOI
NON C'È NESSUNO**

At the stadium, BRESCIA vs. Inter, 2003, [02:24]

13

ULTRAS GIRLS

A group of girls repeats out loud the last syllable of each line of the chant. The group does not emulate the male voice but it maintains its female identity. The frequency range of the group is distinct from the male tone creating dynamism in the chant.

...NEVER...

...WE...

...AH...

...AH...

*...FORZA BRESCIA DAI
NOI NON TI LASCEREMO
MAI...*

*...FORZA BRESCIA DAI
LOTTA E VINCI INSIEME
A NOI...*

*...OLÉ OLÉ OLÉ OLÉ OLÉ
OLÉ OLÀ...*

*...OLÉ OLÉ OLÉ OLÉ OLÉ
OLÉ OLÀ...*

At the stadium, gallipoli vs. BRESCIA, 2010, [01:15]

The supporters respond to the arrest of a friend by singing a loud and precise chant. The discipline and power of the singing expresses the rage of the group. Had their friend not been arrested, the chant would have sounded much less powerful. The way in which a chant is sung depends on the situation the group finds itself in. The chant is lived; it is not an act.

At the stadium, cittadella vs. BRESCIA, 2010, [05:36]

30

THIS IS OUR ANTHEM .2

Without the drums, the voices and the clapping hands struggle to keep the tempo. Although there is an absence of a shared beat, at a certain point a unifying structure slowly emerges.

LA LALA LALA LALA
LALA LALALA
LALA LALALA
LA LALA LALA LALALA
LA LALA LALA LALALA
0 00 00 00
00 00 0
00 00 0
00 00 00 00 00 00 0
00 00 00 00 00 00 0

LA LALA LALA LALA
LALA LALALA
LALA LALALA
LA LALA LALA LALALA
LA LALA LALA LALALA
0 00 00 00
00 00 0
00 00 0
00 00 00 00 00 00 0
00 00 00 00 00 00 0



DVD 4:3 [01:23:00]